

Zmluva o dielo – hudobný koncert

číslo 3906/2022

§ 3 Autorského zákona a § 631-643 Občianskeho zákonníka

medzi týmito zmluvnými stranami:

Objednávateľ:

Mestské kultúrne stredisko

zastúpený riaditeľkou ***Mgr. Andreou Illés Kósik***

Sídlo: Námestie slobody 30, 986 01 Fil'akovo

IČO: 00045543

IČ DPH: SK2021139318

IBAN: SK77 0200 0000 0044 9443 8659

(ďalej ako Objednávateľ)

a

Autor:

MCP Kft

zastúpený: **Podlovics Péter**

Sídlo: 1068 Budapest, Benczúr u. 2.

IČO: 01-09-734254

IČ DPH: HU13419776

IBAN: HU43 1010 2086 5487 0200 0100 0005

(ďalej ako Dodávateľ)

1. Predmet zmluvy

Predmet zmluvy: Živý koncert skupiny **Ivan & The Parazol**, ktorý sa uskutoční na podujatí UDVart festival v rámci projektu *UDVart 2022*.

Dĺžka koncertu: **75 minút**

Miesto vystúpenia: **dvor Mestského vlastivedného múzea, Fil'akovo**

Dátum a čas vystúpenia: **02.07.2022 (sobota) o 21.30 hod.**

2. Zmluvné podmienky

Autor sa zaväzuje vykonať dielo v plnom rozsahu objednávateľovi podľa bodu č.1.

Objednávateľ zabezpečí podmienky pre bezproblémový priebeh hudobného koncertu v súlade s platnými bezpečnostnými a technickými predpismi a normami.

Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť miesto konania koncertu vrátane potrebného technického vybavenia v súlade s technickým riderom skupiny, ako aj potrebný personál na obsluhu technického vybavenia.

Objednávateľ zabezpečí catering na základe prílohy zaslanej Dodávateľom.

3. Finančné podmienky

Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Autorovi za dielo (odohranie koncertu) autorský honorár v hodnote **3 200 €** (slovom: tritisíc dvesto eur) + 0% DPH. Nárok na odmenu vzniká Autorovi odovzdaním riadne vykonaného diela Objednávateľovi.

Suma bude uhradená bankovým prevodom po výkone činnosti umelca, na základe vystavenej faktúry podľa tejto zmluvy.

Objednávateľ je povinný zaplatiť 20% daň z pridanej hodnoty na základe § 7a zákona o DPH Slovenskej republiky.

Objednávateľ uhradí náklady za autorské práva pre SOZA (Slovenský ochranný zväz autorský) v SR, a tým pádom sa zbavuje zodpovednosti voči Artisjus (Maďarský ochranný zväz autorský) v Maďarsku.

4. Všeobecné podmienky

Zmluvné strany sa budú navzájom priebežne a bezodkladne informovať o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na realizáciu podujatia.

Objednávateľ zabezpečuje propagáciu koncertu.

Zmluvné strany sa dohodli, že vystúpenie 30 dní pred dohodnutým termínom každá zmluvná strana môže odrieknuť zmluvu bez akýchkoľvek následkov.

Ak niektorá zmluvná strana odriekne vystúpenie 15 dní pred dohodnutým termínom je povinný zaplatiť 50 % dohodnutého honoráru.

Ak niektorá zmluvná strana odriekne vystúpenie 48 hod. pred dohodnutým termínom je povinný zaplatiť 100% dohodnutého honoráru.

Zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou o dielo riešiť prednostne mimosúdnou cestou a to rokovaniami, resp. dodatkami k zmluve a dohodou. V prípade sporov medzi zmluvnými stranami je smerodajný text zmluvy v maďarskom jazyku. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou.

5. Vis Major

V prípade Vis Majoru – nepredvídané prekážky na strane Objednávateľa alebo Autora (prírodná katastrofa, epidémia, úradný zákaz a pod.), za ktoré ani jeden z nich nezodpovedá – zmluvné strany voči sebe nemajú dlžobu.

V prípade keď účinkujúci umelec/umelci nemôžu vyhovieť požiadavke na vystúpenie z dôvodu opodstatnených prekážok (kvôli lekárske potvrdenej chorobe alebo úrazu niektorého člena hudobnej skupiny, kvôli prekážkam v cestovaní), musí Autor neodkladne kontaktovať Objednávateľa a rozhodnúť, že koncert zrušia. V tomto prípade Autor nemá nárok na honorár z vystúpenia.

6. Závěrečné ustanovenie

Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.

Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán.

V prípadoch neobsiahnutých v tejto zmluve sa bude postupovať v zmysle platného medzinárodného práva.

Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch v slovenskom jazyku, v dvoch exemplároch v maďarskom jazyku.

Zmluvné strany vyhlasujú, že tejto zmluve porozumeli a že v čase jej podpisu neboli pod nátlakom ani v tiesni, čo vyjadrujú svojimi podpismi v štyroch vyhotoveniach zmluvy.

Vo Fiľakove, 28.06.2022

Objednávateľ:

Autor:

.....
Mgr. Andrea Illés Kósik
MsKS Fiľakovo

.....
Podlovics Péter
MCP Kft.

**Előadóművészi szerződés – zenei koncert
3906/2022**

mely létrejött a Szerzői Jogi Törvény 3. §-a és
a Szlovák Köztársaság Polgári Törvénykönyvének 631.- 643.§-a alapján

az alábbi szerződő felek között:

Mestské kultúrne stredisko – Városi Művelődési Központ

képviseli: ***Mgr. Illés Kósik Andrea igazgató***

Székhely: Námestie slobody 30, 986 01 Fülek (Szlovákia)

Cégjegyzékszám: 00045543

Közösségi adószám: SK2021139318

Bankszámlaszám: IBAN: SK77 0200 0000 0044 9443 8659

(mint Megrendelő)

és

MCP Kft

képviseli: **Podlovics Péter**

Székhely: 1068 Budapest, Benczúr u. 2.

Cégjegyzékszám: 01-09-734254

Közösségi adószám: HU13419776

Bankszámlaszám: IBAN HU43 1010 2086 5487 0200 0100 0005

(mint Szerző)

1. A szerződés tárgya

A szerződés tárgya: Az **Ivan & The Parazol zenekar élő koncertje**, melyre az UDVart fesztivál rendezvényén kerül sor az *UDVart 2022* c. pályázat keretében.

A fellépés időtartama: **75 perc**

A fellépés helyszíne: **Fülek, a Városi Honismereti Múzeum udvara**

A fellépés időpontja: **2022. július 02. (szombat), 21.30**

2. Szerződési feltételek

Szerző vállalja, hogy a zenekar az alkotói-előadóművészi tevékenységet ezen szerződésben foglaltak 1. pontja szerint teljesíti.

Megrendelő biztosítja a feltételeket a zenei koncert zavartalan lebonyolításához az érvényes biztonsági és műszaki előírásoknak és normáknak megfelelően.

Megrendelő vállalja, hogy biztosítja a koncert megvalósításához szükséges helyszínt az elengedhetetlen műszaki ellátottsággal együtt a zenekar technikai riderének megfelelően, a technika kezeléséhez szükséges személyzetet, valamint cateringet az igények szerint.

3. Pénzügyi feltételek

Megrendelő vállalja, hogy **3 200 €** (szóval: háromezerkétszáz euró) + 0% ÁFA értékben Szerzőnek alkotói tiszteletdíjat fizet. A tiszteletdíj kifizetésére való jog a Szerző számára az előadóművészi tevékenység végrehajtásával keletkezik.

Az összeg **átutalással** kerül kifizetésre az előadóművészi tevékenység végrehajtása után, ezen szerződés alapján kiállított számla ellenében.

Megrendelő köteles a 20%-os hozzáadottérték-adót kifizetni a Szlovák Köztársaság hozzáadottérték-adóról szóló törvényének 7a cikke alapján.

Megrendelő befizeti a SOZA (Szlovák Szerzői Jogvédő Hivatal) felé a kötelező átalányjogdíjat, ez által mentesül az Artisjus (Magyar Szerzői Jogvédő Iroda Egyesület) felé az átalányjogdíj befizetésétől.

4. Általános feltételek

A szerződő felek kölcsönösen és haladéktalanul informálják egymást minden olyan valós eseményről, amely az előadás megvalósítására hatással vannak.

Megrendelő biztosítja a koncert propagációját.

A szerződő felek megegyeztek, hogy 30 nappal a műsor megvalósításának megegyezett időpontja előtt bármelyik szerződő fél következmények nélkül felbonthatja a szerződést.

Ha bármelyik szerződő fél 15 nappal a műsor megvalósításának megegyezett időpontja előtt mondja le a műsort, köteles az előadás megegyezett árának 50%-át kifizetni a másik félnek.

Ha bármelyik szerződő fél 48 órával a műsor megvalósításának megegyezett időpontja előtt mondja le a műsort, köteles az előadás megegyezett árának 100%-át kifizetni a másik félnek.

A szerződő felek között az Előadóművészi szerződéssel kapcsolatosan felmerülő vitás kérdések rendezésénél elsőbbséget élvez a peren kívüli rendezés, mégpedig tárgyalással ill. szerződéskiegészítéssel és megállapodással. A felek közötti esetleges vita esetén a magyar nyelvű szövegrész az irányadó. Amennyiben a szerződő felek a kölcsönös ellentéteket nem rendezik peren kívül, jogukban áll a vitát bírósági úton rendezni.

5. Vis Major

Vis Major – előre nem látható, mindkét félen kívül álló ok – esetén (pl. természeti katasztrófa, járvány, hatósági tiltás) a zenekar fellépési és Megrendelő díjfizetési kötelezettsége hatálytalanná válik.

Amennyiben a közreműködő művész(ek) indokolt akadályoztatása (orvosilag igazolt betegsége vagy balesete, utazási akadályoztatások) miatt nem tud eleget tenni a felkérésnek, Szerző köteles haladéktalanul Megrendelővel felvenni a kapcsolatot és a szerződő felek közösen döntenek róla, hogy a koncert elmarad. Szerző ebben az esetben a tiszteletdíjra nem tart igényt.

6. Záró rendelkezések

Jelen szerződés a Szlovák Köztársaság jogrendjén alapul.

Ezen szerződés csak a felek kölcsönös megegyezésével, írásbeli módosítás formájában módosítható vagy kiegészíthető.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a felek a nemzetközi jog szerint járnak el.

Ezen szerződés két példányszámban készült magyar nyelven, két példányszámban készült szlovák nyelven.

A szerződő felek kijelentik, hogy jelen szerződést megértették, aláírásukkor nem voltak kényszer hatása alatt vagy szorult helyzetben, amelyet aláírásukkal fejeznek ki a szerződés négy példányán.

Kelt: Füleken, 2022.06.28.

Megrendelő képviselőjében:

Szerző képviselőjében:

.....
Mgr. Illés Kósik Andrea
Füleki VMK

.....
Podlovics Péter
MCP Kft